L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 28 numéro 19, 17 mai 2013

Dans nos pages cette semaine

Parlement Jeunesse

Pour représenter la francophonie

Page 3

Marathon artistique

Enfermés, nourris et créatifs

Page 7

Herleo Muntu

La liberté, c'est la fête

Page 12

Les mécaniciens de la compagnie aérienne Air Tindi, effectuent le changement de roue nécessaire au dernier hydravion qui termine la saison hivernale sur la piste gelée de la baie de Yellowknife. Ce Twin Otter s'est envolé vers les hangar de l'aéroport de Yellowknife afin d'acquérir ses flotteurs et faire son prochain envol au départ du lac Long. (Photo : Maxence Jaillet)

Manque de ressources

Pas d'argent, pas de bureau

L'Association des francophones de Fort Smith (AFFS) décide de fermer ses bureaux.

Maxence Jaillet

C'est par voie de communiqué que la Fédération franco-ténoise à fait connaitre, lundi 13 mai, le choix des francophones de Fort Smith de ne plus entretenir de locaux pour leur Association. Une décision poussée, selon le président de la Fédération, Richard Létourneau, par un changement de main d'un financement gouvernemental. Il y a quelques semaines, la francophonie ténoise apprenait que le Programme de développement culturel et communautaire, auparavant administré par le gouvernement territorial et la communauté franco-ténoise, avait été rapatrié au ministère du Patrimoine du gouvernement fédéral.

M. Létourneau constate qu'historiquement, la communauté n'a jamais eu de contrôle sur les fonds administrés par le ministère du Patrimoine et s'inquiète sur les outils des francophones pour faire valoir leurs priorités. « Il est certain que cela laisse moins d'influence pour les gens de la communauté pour avoir un mot à dire sur où vont les fonds, et cela laisse une plus grande marge de manœuvre pour que le ministère fédéral prenne des décisions dirigées vers leurs propres intérêts ou leurs propres idéologies. »

L'AFFS sait déjà, avec les directives des programmes de financement dédiés aux associations communautaires, que le gouvernement ne subventionnera pas les projets qui importent vraiment à sa communauté. Marie-Christine Aubrey, présidente de l'Association, explique que sa communauté a évolué; que ce n'est plus tant des sorties culturelles que les francophones de Fort Smith ont besoin, mais d'activités dirigées vers ses ainés francophones qui ne peuvent vieillir dans leur langue maternelle et vers les plus jeunes qui misent sur le français pour leur avenir. « Notre communauté a changé, il faut soutenir notre futur. Ils sont plus d'une cinquantaine au programme d'immersion française grâce entre autres aux efforts de l'Association des francophones. Ce sont ces 50 jeunes dans le programme d'immersion française qui sont notre futur », argumente-t-elle, en ajoutant que le gouvernement ne veut pas reconnaitre que les besoins de Fort Smith sont différents des ceux des autres collectivités. Même si elle se sent blessée par ce manque de soutien envers l'activité essentielle de la communauté de Fort Smith, la présidente de l'Association des francophones de Fort Smith explique qu'elle n'est toutefois pas prête à baisser les bras. « On n'arrête pas l'Association, on ferme juste les bureaux parce qu'on a un manque de fonds. Mais aujourd'hui, je le prends comme ça, c'est comme si on te giflait. »

Maintenir les activités essentielles

L'Association va donc vider son local au cours du mois de juin, tout en continuant à organiser quelques activités, telles que les cours de français aux

Fort Smith
Suite en page 2

Fort Smith

Suite de la une

parents anglophones qui ont des enfants inscrits au programme d'immersion de Fort Smith. Cette année, il n'y aura pas de camp d'été francophone, mais des partenariats seront certainement mis en place avec la communauté de Fort Smith afin d'inclure le fait français dans plusieurs activités.

Mathieu Doucet, le trésorier de l'AFFS, analyse cette étape en s'accordant un peu de distance sur les événements. « On prend le temps d'avoir du recul, de regarder vraiment ce que l'on a besoin pour notre population. On met l'accent sur ce qui est important pour offrir un service qui privilégie la qualité et pas nécessairement la quantité. » Pour celui qui a été le dernier agent de développement de l'AFFS en 2012, le fait de fermer les bureaux ne reflète pas l'état de l'Association. « C'est juste une question d'argent, ça ne représente pas le statut de l'Asso », réitère Mathieu Doucet. Ce dernier souligne que la démarche de l'AFFS veut intégrer la réalité communautaire de Fort Smith qui vise le partenariat. « Vu que c'est une petite communauté, on essaye de créer des programmes sans créer de distance, sans faire des clans. On cherche toujours l'intégration et ça, les parents nous l'ont toujours demandé, car c'est quelque chose dont ils se soucient beaucoup. »

COURRIER DU LECTEUR
aquilon@internorth.com

Demandez la version PDF

Trois bonnes raisons pour passer au PDF :
1.C'est rapide et vous obtenez le journal la journée même de sa parution.
2. C'est plus respectueux de l'environnement.
3. Ça fait économiser le journal
Sans frais pour les abonnés actuels

Échos de la taïga CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Fracturation hydraulique dans le Sahtu

Le milieu des affaires de Norman Wells a fait pression auprès de la commission des terres et des eaux du Sahtu la semaine dernière afin d'accélérer le processus d'examen de deux projets de fracturation hydraulique dans cette région. ConocoPhillips Canada désire forer et fracturer deux puits horizontaux dans la région de Norman Wells. Plusieurs résidents de la ville ont envoyé des appuis à la Commission et expriment le désir qu'aucune évaluation environnementale ne soit prévue pour ces projets.

Il y a un an et demi, MGM Energy et Shell Canada ont proposé un projet similaire, mais se sont désistés lorsque la commission a exigé une étude environnementale.

ConocoPhillips indique qu'il s'agit simplement d'un projet d'exploration afin de savoir s'il y a présence de gisements d'hydrocarbures.

Si la fracturation hydraulique est courante en Alberta et en Colombie-Britannique, les provinces de Québec et de Nouvelle-Écosse ont décrété des moratoires en attendant de mieux connaître les effets de ces méthodes d'extraction.

Schiste alors!

Toujours dans le domaine des hydrocarbures, une compagnie de Calgary, Lone Pine Resources, vient d'annoncer la découverte d'un important gisement de gaz de schiste dans la région de Fort Liard. La compagnie estime que ce gisement pourrait produire jusqu'à 12 millions de pieds cubes de gaz par jour. Il faudrait cependant utiliser le procédé de fracturation hydraulique pour extraire le gaz.

Camp des arts du cirque bilingue

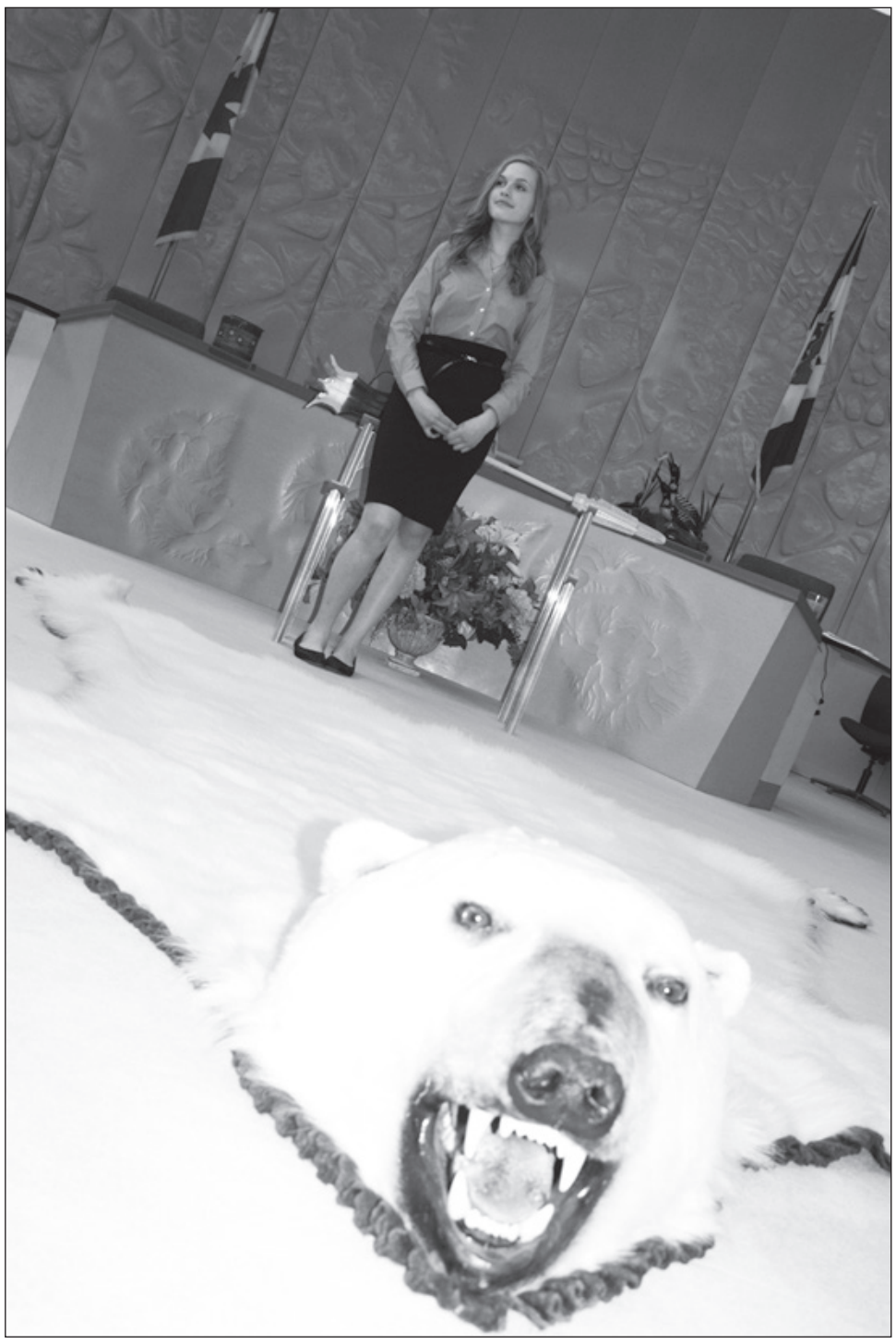
Jeunesse TNO, un service de la Fédération franco-ténoise, en collaboration avec l'Association franco-culturelle de Yellowknife, organise un camp des arts du cirque bilingue à Yellowknife. Du 15 au 19 juillet et du 22 au 26 juillet 2013, les participants âgés de 6 à 13 ans de Yellowknife, de Hay River, de Fort Smith et d'Inuvik seront initiés aux arts du cirque sous l'instruction d'une professionnelle de cirque. Rendez-vous au site Web suivant pour inscrire votre enfant, obtenir plus d'informations ou manifester votre intérêt d'héberger un enfant de Hay River, de Fort Smith ou d'Inuvik : www.jeunessetno.ca/evenements/camps

Bevington et le Conseil de l'Arctique

Alors que le Canada a assumé la présidence du Conseil de l'Arctique le 15 mai 2013, le député néo-démocrate de Western Arctic et critique de l'opposition officielle en matière de développement du Nord, Dennis Bevington, a exhorté le gouvernement canadien à « poursuivre les succès du Conseil de l'Arctique en matière de recherche sur le climat, sur la coordination en recherche et en sauvetage et sur la prévention des déversements de pétrole et pas seulement sur les occasions d'affaires ».

Le Comité des affaires étrangères a publié le 10 mai un important rapport sur le programme du Canada pour les deux prochaines années du Conseil de l'Arctique. Malheureusement, la ministre ne s'est pas présentée devant le comité, et les membres conservateurs n'ont pas accepté d'inviter des représentants des états de l'Arctique à paraître devant le comité.

Mercredi, le Canada a entamé son mandat à la présidence du Conseil de l'Arctique. Les décisions du conseil sont prises par consentement unanime.



Kateryna Staszuk (photo de gauche) et Kirianne Ashley ont participé au Parlement Jeunesse à l'Assemblée Législative des TNO. (Photo : Maxence Jaillet)

Parlement Jeunesse

Pour représenter la francophonie

19 élèves du secondaire en provenance de toutes les régions des Territoires du Nord-Ouest ont pris part au Parlement jeunesse 2013.

Maxence Jaillet

Le 6 mai, 19 élèves âgés de 14 à 16 ans ont participé à trois jours de rencontres et de séances d'information en vue d'une session en Chambre à l'Assemblée législative des Territoires. Le jeudi 9 mai, ils ont suivi le modèle de consensus du Parlement ténois alors que ces politiciens d'un jour ont assumé les rôles de leurs députés respectifs de l'Assemblée législative.

Lors de cet exercice, les jeunes parlementaires ont été encouragés à s'exprimer dans toutes les langues officielles des Territoires qu'ils pratiquent. Deux jeunes ténoises ont choisi de se prévaloir de leur éducation en incluant le français dans leur discours de présentation. Kateryna Staszuk de l'école francophone de Hay River a discouru en français et Kirianne Ashley du programme d'immersion de l'école Sir John Franklin a débuté son discours en français également.

Pour ces deux jeunes filles, il était important de représenter une des onze langues officielles des TNO, de faire valoir leur différence tout en construisant la diversité culturelle des Ténois. Mais dans ce processus éducatif, c'est la découverte de la politique territoriale qui a le plus impressionné ces adolescents. « Je pensais que les politiciens ne faisaient presque rien, mais j'ai compris qu'ils avaient beaucoup de travail », avoue Kateryna Staszuk. Cette expérience les a rapprochés de la réalité des élus, alors que chaque jeune a passé du temps avec le député de sa circonscription pour discuter des idées à mettre de l'avant lors du parlement du jeudi.

Durant l'exercice en Chambre, les jeunes députés ont proposé quatre propositions au vote majoritaire. La première voulait abaisser l'âge légal de consommation d'alcool de 19 ans à 18 ans. La seconde exigeait de rendre obligatoires les cours de langues autochtones au sein de toutes les écoles ténoises. La troisième interdisait l'intimidation au sein des écoles et la dernière cherchait à forcer les élèves à poursuivre leurs études jusqu'à 18 ans. Sur ces quatre propositions qui reflètent certains intérêts et idées de la jeunesse, seulement une proposition a été adoptée. La proposition de rendre obligatoire l'école jusqu'à 18 ans, a été proposée par Kateryna Staszuk et soutenue par la majorité des parlementaires. Mlle Staszuk a expliqué qu'elle n'avait encore jamais entendu parler d'un employeur qui ne voulait pas embaucher un demandeur d'emploi sur le fait qu'il ait obtenu son diplôme d'études secondaires. Pour elle, c'était bénéfique et essentiel de pousser pour l'éducation.

Mis à part ces exercices parlementaires, les jeunes de cette 12e édition du Parlement jeunesse ont également avoué avoir eu beaucoup de plaisir et s'être liés d'amitié avec plusieurs jeunes de tout le territoire.

Éditorial

La notion d'immigrant

Alain Bessette

C'est un peu bizarre de lire les comptes-rendus de Statistique Canada surtout pour les statistiques qui concernent le Nord. Les statistiques décrivant le profil ethnographique des résidents du Nord sont même un brin cocasses.

Première constatation, la population autochtone est majoritaire aux TNO, représentant 52 % de la population totale. En 2006, ce chiffre était de 50,2 %. C'est donc dire qu'il y a une certaine hausse de la proportion autochtone dans le Nord. Ce qui est encore plus encourageant pour la population d'origine autochtone, c'est que leur haut taux de natalité fait en sorte que la proportion ne cessera de grimper au fil des ans. Le seul événement qui peut changer cette tendance, ce serait une arrivée massive de travailleurs étrangers en cas de grands projets de développement économique. Comme la population totale est très petite (40 800), même une mine embauchant 500 personnes peut avoir un impact non négligeable.

La deuxième constatation concerne l'origine des résidents du Nord. On peut dans un premier temps penser qu'il y a moins d'immigrants aux TNO (7,1 %) que dans l'ensemble du Canada (20,6 %), mais ce serait faux. Pour la population originaire du Nord, la très grande majorité des résidents d'origine autochtone ainsi qu'une portion des résidents d'autres origines, il y a une bonne proportion de la population qui est née à l'extérieur des TNO, soit au Canada ou ailleurs.

Pour les natifs du Nord, faire face à quelqu'un provenant d'Asie, d'Europe ou d'Afrique ressemble beaucoup à faire face à quelqu'un originaire de l'Est du pays; sauf quand il est question de hockey (mais ça, c'est une autre histoire).

Pour eux, les immigrants ne se distinguent pas par la couleur de leur peau mais bien par les valeurs qu'ils trimballent dans leurs bagages. Il peut y avoir des valeurs similaires avec un francophone québécois d'origine algonquine, mais pas avec le résident d'une banlieue sise près d'une grande métropole. Il y a probablement plus de valeurs partagées avec un pauvre pêcheur vietnamien qu'avec un riche exploitant de ressources de Calgary.

Les études de Statistique Canada ne reflètent malheureusement pas toutes ces nuances de la société ténoise, où la notion d'immigrant englobe aussi les personnes provenant d'ailleurs au Canada. Mais elles aident certainement à envisager avec optimisme la prise en main politique du Nord par les résidents qui y ont leurs racines, peu importe leurs origines ethniques.

Ah comme la neige a neigé, ma baie est un jardin de givre, en autant que je passe pas à travers en me rendant à ma maison-bateau... ivre. Ça c'est de l'art en barre.
(Photo : Maxence Jaillet; commentaire : Alain Bessette)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Rédacteur en chef : Alain Bessette
Journalistes : Maxence Jaillet et Noémie Bérubé
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldeen Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486

Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Nom : _____

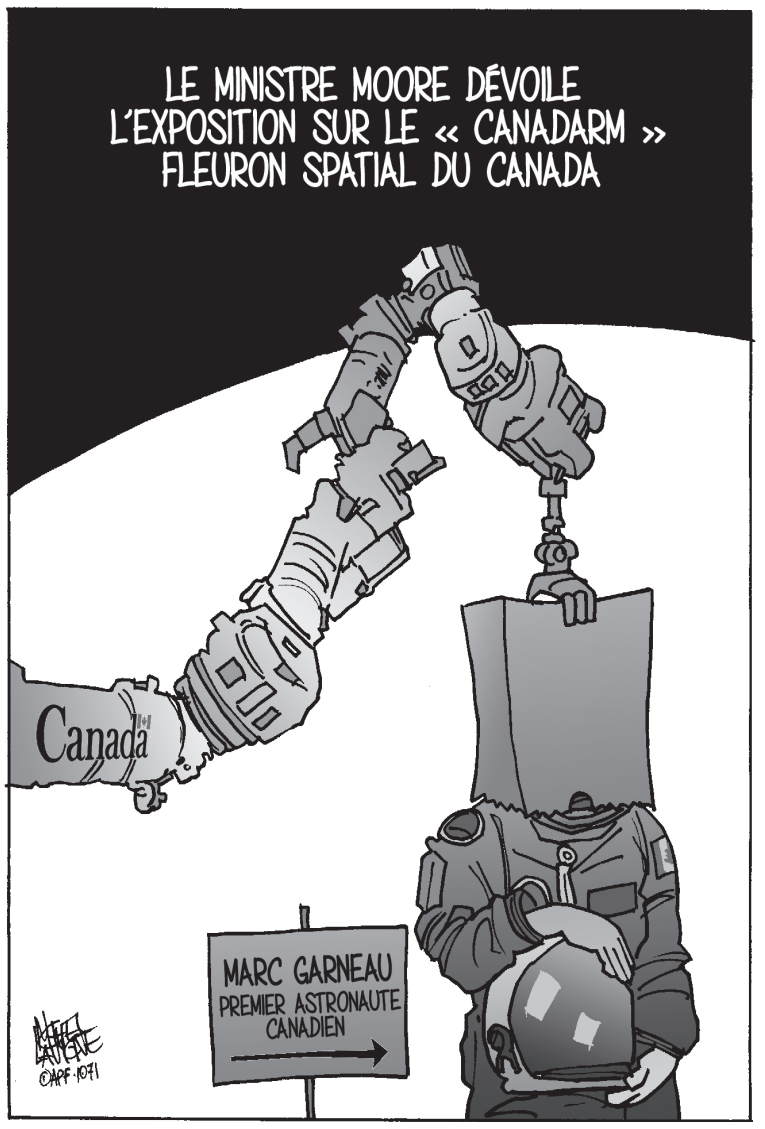
Adresse : _____

_____

_____

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4



Retour sur terre

Stephen Harper rend hommage à l'astronaute Chris Hadfield

La Presse Canadienne

SUMMERSIDE, Î.-P.-E. − Le premier ministre Stephen Harper a rendu hommage, mardi, à l'astronaute canadien Chris Hadfield pour le succès de sa mission à bord de la Station spatiale internationale (SSI).

Stephen Harper a déclaré, lors d'un événement qui se tenait à l'Île-du-Prince-Édouard, que Chris Hadfield était une fierté pour tous les Canadiens.

L'astronaute est revenu sur terre à bord d'une capsule Soyouz, qui s'est posée lundi soir au Kazakhstan.

Les cosmonautes Roman Romanesko, de Russie, et Tom Mashburn, des États-Unis, étaient aussi du voyage de retour. Les deux hommes avaient quitté la Terre à destination de la SSI en compagnie de Chris Hadfield le 19 décembre dernier.

Pendant sa mission de cinq mois à bord de la SSI, le vétéran de 53 ans est devenu le premier commandant canadien de ce laboratoire orbital.

Un homme est attaqué par un ours en Ontario

Deux femmes effraient la bête

La Presse Canadienne

COCHRANE, Ont. – Un homme de 30 ans a été gravement blessé, samedi, après avoir été attaqué par un ours dans le nord de l'Ontario.

L'homme, qui repose dans un état stable, se trouvait sur un terrain de camping, à 10 kilomètres de la ville de Cochrane. L'attaque est survenue sur l'heure du midi.

Deux femmes, qui campaient également sur le site, ont réussi à effrayer l'animal qui s'est enfui. Elles ont elles-mêmes conduit la victime à l'hôpital.

Des recherches ont immédiatement été entamées par la police provinciale de l'Ontario et les agents de conservation de la faune. L'ours a été repéré puis abattu.

COURRIER DU LECTEUR

aquilon@internorth.com

C'est l'expérience qui parle.

« J'aime les enfants de notre collectivité et je ne cesserai jamais de partager le savoir traditionnel avec eux. »

- Margaret Leishman. Fière maman de cinq enfants. Fière grand-maman de huit petits-enfants.

partir du bon pied

Les trois premières années de vie des enfants sont cruciales. Aidez vos enfants à partir du bon pied pour leur assurer un brillant avenir.

Pour en savoir davantage sur le développement de la petite enfance et sur ce que vous pouvez faire pour donner à votre enfant les meilleures chances de réussite, visitez le

rightfromthestart.ca

Northwest Territories

Chronique TNO Santé

Votre santé d'abord. . .en français encore mieux!

Santé mentale au travail : « Je ne me reconnais pas! »

Pour la majorité des adultes, nous passons la grande proportion de notre temps au travail. Non seulement le milieu de travail est-il un endroit de socialisation par excellence, mais le travail lui-même constitue un moyen crucial de réalisation de soi, d'engagement et de valorisation sociale. Parfois, ce même milieu de travail peut s'avérer une source importante de stress et susciter souffrance et déception : on est en face de problèmes de santé mentale ou psychologique liés au travail. D'après les Rapports sur la santé, Statistique Canada (2007), près de 500 000 canadiens s'absentent au travail ***chaque jour*** à cause de problèmes de santé mentale. L'inaction coûte très cher tant sur le plan personnel qu'économique. Durant la semaine sur la santé mentale au travail, l'association canadienne pour la santé mentale et ses partenaires ont lancé la campagne de santé mentale au travail dont le slogan est « *Je ne me reconnais pas*». Agissons pour lever le voile sur les questions de santé mentale en milieu de travail.

Les troubles mentaux et l'épuisement professionnel

Parmi les troubles mentaux les plus fréquemment observés en milieu de travail, on note les troubles anxieux et la dépression. Certaines personnes peuvent même songer au suicide. À ces problèmes s'ajoute l'épuisement professionnel ou « burnout », qui n'est pas encore reconnu en soi comme trouble mental en psychiatrie.

L'épuisement professionnel peut se traduire par de multiples *symptômes physiques* (fatigue, problèmes digestifs, maux de tête, maux de dos, insomnie, perte de poids, etc.), *psychologiques* (irritabilité, diminution de l'estime de soi, anxiété, colère, difficultés de communication, etc.) ou *intellectuels* (difficultés de concentration, perte de mémoire, problèmes de jugement, etc.) pouvant mener à l'incapacité à travailler.

Qu'en est la cause?

Plusieurs facteurs peuvent être à l'origine des problèmes de santé mentale liés au travail.

Facteurs socioéconomiques : comme la mondialisation de l'économie qui accentue des concurrences intenses entre les entreprises, l'organisation de travail (basée sur la performance et l'individualisme).

Facteurs individuels : dont les difficultés personnelles et familiales ainsi que les problèmes financiers qui ont des effets sur la vie au travail.

Facteurs liés au travail lui-même : La surcharge de travail, la faible reconnaissance, les relations pauvres ou tendues en milieu de travail (incluant le harcèlement psychologique), le manque de participation aux décisions et une circulation déficiente de l'information sont autant de facteurs qui menacent la santé mentale des personnes dans leur milieu de travail.

Comment prévenir et se prendre en main?

Dans les entreprises : Établir des démarches planifiées et organisés pour l'impact du stress relié au travail. Par exemple la tenue régulière de réunions d'équipe, la mise en place de mécanismes participatifs dans l'entreprise, la formation du personnel, la mise en place d'un système d'appréciation de la contribution du personnel, la prévention du harcèlement sont autant de moyens qui peuvent être déployés pour améliorer le climat de travail.

Le soutien social de l'entourage, qu'il s'agisse du conjoint, des autres membres de la famille ou encore des amis ou des collègues, ils peuvent grandement contribuer à réduire le stress éprouvé au travail et à épauler la personne pour y faire face.

Les saines habitudes de vie, par exemple une bonne alimentation et la pratique régulière d'activités physiques, peuvent améliorer la capacité de l'individu à faire face au stress. Par contre, le fait de recourir à l'alcool et aux drogues pour ce faire est susceptible d'aggraver le problème.

Si vous manifestez de façon continue, diverses réactions associées au stress vécu en milieu de travail ou encore des symptômes persistants d'un trouble mental ou d'un épuisement professionnel, et que vous éprouvez des difficultés à respecter vos obligations professionnelles, sociales ou familiales, il serait peut-être utile de voir votre médecin de famille ou un professionnel de la santé.

Source

Ministère de la Santé et Services sociaux Québec : http://www.msss.gouv.qc.ca/sujets/prob_sante/sante_mentale/index.php?sante_mentale_au_travail

Association canadienne pour la santé mentale : http://www.cmha.ca/fr/actualites-et-evenements/evenements/

Enquête nationale auprès des ménages

La population canadienne se diversifie

Pascale Castonguay

OTTAWA – Quoique Statistique Canada prévienne que la prudence est de mise pour la comparaison des données de l'*Enquête nationale auprès des ménages* (ENM) *en 2011* avec celles du *Recensement de 2006*, le rapport indique que les immigrants dont la langue maternelle est le français sont plus nombreux en 2011 qu'en 2006 au Canada.

En fait, le nombre d'immigrants qui ont le français comme langue maternelle est passé de 210 863 en 2006 à 246 924 en 2011. Des 36 061 personnes qui ont immigré au Canada entre 2006 et 2011 et qui ont le français comme langue maternelle, 27 475 personnes, soit 76 %, se sont établies au Québec. Par conséquent, 8 586 immigrants de langue maternelle française ont élu domicile dans les autres provinces ou territoires du Canada.

Si, en date de 2011, c'est en Ontario qu'on trouve le plus grand nombre d'immigrants dont la langue maternelle est le français, à raison de 37 260 personnes, c'est au Nunavut où on en trouve le moins, soit 10 personnes, immédiatement suivi par l'Île-du-Prince-Édouard où on en dénombre 40.

Rendus publics le 8 mai, les documents analytiques *Immigration et diversité ethnoculturelle au Canada* ainsi que *Les peuples autochtones au Canada : Premières Nations, Métis et Inuits* sont les premières analyses tirées de l'ENM diffusées par Statistique Canada. On estime qu'environ 21 % de la population canadienne a répondu à l'ENM.

On apprend entre autres dans le premier document que 20,6 % de la population canadienne, soit 6 775 800 personnes, est née à l'étranger. Cette proportion a donc augmenté entre 2006 et 2011 puisqu'il y a cinq ans, c'était 19,8 % de la population canadienne qui était née à l'étranger. Cette hausse se traduit par l'arrivée au Canada d'environ 1 162 900 personnes nées à l'étranger au cours de cette période de cinq ans. Plus de la moitié de ceux-ci, soit 56,9 % d'entre eux, provenait de l'Asie.

Compatibilité des résultats

Soulignons que la question de la fiabilité des données se pose principalement en raison des changements découlant de l'abolition du questionnaire long obligatoire du *Recensement* qui a été remplacé par l'*Enquête nationale auprès des ménages de 2011*. « Le contenu de l'ENM est similaire à celui du questionnaire complet du *Recensement de 2006*. Toutefois, plusieurs modifications ont été apportées à certaines questions ou sections du questionnaire », précise-t-on dans le *Guide de l'utilisateur de l'ENM*.

« Toute modification significative apportée au contenu ou à la méthode d'enquête peut avoir une incidence sur la comparabilité des données au fil du temps et cela concerne également l'ENM. On ne peut déterminer avec certitude si, et dans quelle mesure, les modifications d'une variable sont attribuables à un changement réel ou découlent d'un biais de non-réponse », peut-on lire dans le *Guide*.

Précisons que Statistique Canada diffusera d'autres analyses portant sur les données de l'ENM au cours des prochains mois. Les données portant entre autres sur les activités économiques, l'éducation, la migration interne et la langue de travail seront rendues publiques le 26 juin alors que celles portant sur les revenus et le logement seront dévoilées le 14 août.

Nombre d'immigrants dont la langue maternelle est le français par province/ territoire en 2011 - Source : Statistique Canada

Colombie-Britannique 8 683

Alberta 6 138

Saskatchewan 708

Manitoba 1 830

Ontario 37 260

Québec 188 555

Nouveau-Brunswick 2 525

Nouvelle-Écosse 843

Île-du-Prince-Édouard 40

Terre-Neuve et Labrador 115

Yukon 120

Territoires du Nord-Ouest 65

Nunavut 10

Profil ethnographie des TNO

Majorité autochtone

Statistique Canada vient de rendre publiques ses données ethnographiques et la population autochtone représente la majorité des résidents du Nord.

Alain Bessette

Les dernières données rendues publiques par Statistique Canada révèlent que près de 52 % des résidents des TNO sont d'origine autochtone soit 21 160 personnes sur un total de 40 800. Parmi ces résidents d'origine autochtone, le recensement de 2011 identifie 32,7 % de la population sont d'origine des premières nations et 10,6 % sont d'origine inuite.

Le recensement indique aussi que la population autochtone est plus jeune que sa contrepartie non autochtone. Ainsi, l'âge médian de la population autochtone est de 26,4 ans alors que c'est 36,4 ans pour les non-Autochtones. Ce phénomène est dû en partie au grand nombre d'enfants dans la population autochtone : 28 % de la population autochtone est âgée de 14 ans ou moins alors que seulement 16,5 % de la population non autochtone est du même âge.

Immigration

Selon les données, 2880 citoyens, 7,1 % de la population des TNO, sont nés dans un autre pays, une proportion de loin inférieure au 20,6 % pour l'ensemble du Canada. En ordre d'importance, les Philippines (630), le Royaume-Uni (280) et les États-Unis (220) sont les trois premiers pays d'origine de ces immigrants.

Pour les abonnés de L'Aquilon, le service
des petites annonces
est gratuit.
aquilon@internorth.com

Quelques artistes participants au Draw-a-thon organisé dans les locaux du YK ARCC. (Photos : Nicolas Servel)

Marathon artistique

Enfermés, nourris et créatifs

Le Centre communautaire autogéré des artistes de Yellowknife (YK ARCC) enferme 12 artistes dans ses locaux au cours d'un marathon de 24 h de dessin. Leurs créations sont offertes aux enchères silencieuses jusqu'au 19 mai.

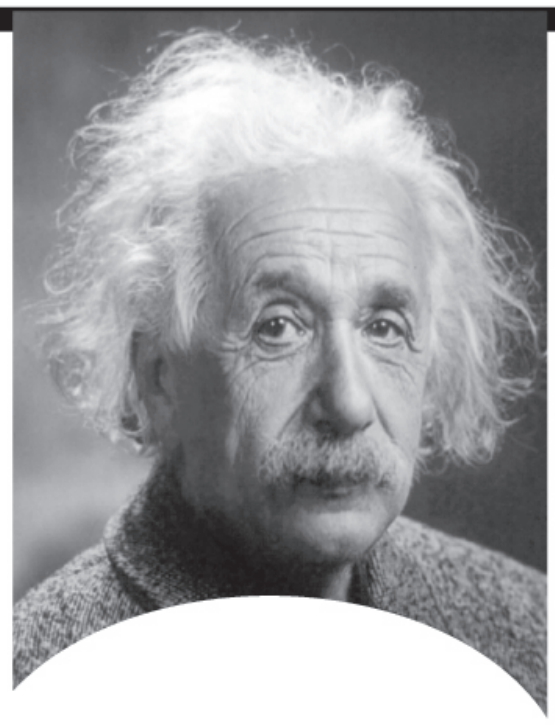
Nicolas Servel

Les 11 et 12 mai derniers, Joel Maillet, vice-président de l'association, a enfermé durant 24 heures 12 artistes dans les locaux de l'ARCC pour leur permettre de s'exprimer à travers l'art, notamment le dessin. Ce *Draw-a-thon* (« dessinathon »), ou pour faire plus simple, ce rallye de dessin, est une idée inspirée de M. Maillet. « Le concept est très intéressant, dit l'organisateur, j'avais déjà expérimenté ce genre de pratique par le passé, j'avais vraiment envie de réitérer l'expérience et de voir où cela pouvait nous mener. » Les participants, limités au nombre de 12, pour que chacun ait suffisamment d'espace pour s'exprimer, ont tous répondu présent sans la moindre hésitation à l'annonce de l'événement. Passionnés du dessin ou déjà professionnels dans le milieu artistique, ils se sont réunis en musique, dans la bonne humeur et la convivialité. Durant cette épreuve, ils ont été bien nourris par Gilles Amyot, le cuisinier attitré pour l'occasion, sans lequel ils n'auraient peut-être pas tenu la distance.

Qui dit 12 artistes, dit aussi 12 manières d'appréhender le dessin. La première étape pour chacun d'entre eux a été de se faire brosser le portrait, comme pour lancer cette expérience. Ensuite, est venu le moment de se saisir de ses outils : pastel, crayons, fusain, marqueurs, gouache… Lancez la musique! Le local entier a été occupé, crayonné, barbouillé. On y a dessiné en couleur ou en noir et blanc, avec des traits naïfs ou de précision chirurgicale, sur papier ou sur le mur. Le sujet est organique aussi bien que philosophique, et porte sur des choses simples de la vie, comme des personnages légendaires. L'ARCC est une organisation à but non lucratif, qui se revendique comme une plateforme pour encourager la créativité et donner des moyens à la collectivité de Yellowknife de mettre en œuvre ou en lumière ses inspirations. Elle offre un local d'exposition situé au centre-ville de la capitale ténoise (4913, 50e Rue). Ce regroupement représente un forum qui favorise le réseautage et l'organisation entre les artistes, leur communauté et l'art.

Depuis 13 mai, les portes du loft d'exposition de l'ARCC sont ouvertes au public et ce, jusqu'au dimanche 19 mai, de 12 h à 17 h 30. Réunis autour d'une fresque collective, on peut trouver et acheter des œuvres personnelles créées durant le rallye de dessin. L'exposition a pour objectif de financer les frais de l'association, et de permettre aux organisateurs de planifier et de mettre en place les prochains évènements proposés par cette association vivante et mobilisée.

Le Club de Bicolo



Une fois par mois, dans les pages de *La Liberté*.

PERSONNAGES CÉLÈBRES

Les explorateurs

À l'aide des indices, trouve sur la carte l'itinéraire de chacun des grands voyageurs suivants :

- ❍ Marco Polo (Il serait allé jusqu'en Chine.)
- ❍ Christophe Colomb (En cherchant un passage vers l'Inde, il a découvert l'Amérique.
- ❍ Ferdinand de Magellan (Il a trouvé un passage au sud de l'Amérique pour passer de l'Atlantique au Pacifique.)
- ❍ Jacques Cartier (Il a pris possession du Canada au nom du roi de France.)
- ❍ Vasco de Gama (Il a atteint les Indes en passant par le cap de Bonne-Espérance.)

S	H	A	K	E	S	P	E	A	R	E	E	C
M	D	A	R	M	S	T	R	O	N	G	B	L
O	I	G	A	L	I	L	E	E	R	P	E	E
L	S	C	O	L	O	M	B	E	C	R	E	O
I	N	O	B	E	L	L	H	N	U	E	T	P
E	E	P	M	O	N	R	O	E	R	S	H	A
R	Y	E	M	O	Z	A	R	T	I	L	O	T
E	A	R	C	H	I	M	E	D	E	E	V	R
E	I	N	S	T	E	I	N	H	B	Y	E	E
E	L	I	P	A	S	T	E	U	R	A	N	L
P	I	C	A	S	S	O	I	G	G	A	C	N
N	E	W	T	O	N	C	H	O	P	I	N	H
V	I	G	N	E	A	U	L	T	P	I	A	F

Mots cachés

Recherche attentivement les mots dans la grille et encercle-les. Ils peuvent être inscrits dans tous les sens. Une fois tous trouvés, il te restera quelques lettres qui formeront la réponse.

QUELQUES NOMS CÉLÈBRES

- ❑ Archimède
- ❑ Armstrong
- ❑ Bach
- ❑ Beethoven
- ❑ Bell
- ❑ Chopin
- ❑ Cléopâtre
- ❑ Colomb
- ❑ Copernic
- ❑ Curie
- ❑ Disney
- ❑ Einstein
- ❑ Galilée
- ❑ Hergé
- ❑ Hugo
- ❑ Molière
- ❑ Monroe
- ❑ Mozart
- ❑ Newton
- ❑ Pasteur
- ❑ Picasso
- ❑ Piaf
- ❑ Presley
- ❑ Shakespeare
- ❑ Vigneault

8 LETTRES. Poète canadien.

_____

SOLUTIONS

LES EXPLORATEURS 1. Magellan, 2. Christophe Colomb, 3. Vasco de Gama, 4. Marco Polo, 5. Jacques Cartier

MOTS CACHÉS : Nelligan.

Appels d'offres
Demande de propositions

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Services de nettoyage de réservoirs d'eau
SC435729

– Hay River, TNO –

Le travail consiste à nettoyer les réservoirs d'eau potable des établissements du gouvernement des Territoires du Nord Ouest (GTNO) de la ville de Hay River et de la région de Hay River entretenus par le ministère des Travaux publics et des Services, au fur et à mesure des besoins, du 21 mai 2013 au 30 septembre 2014.

Les offres cachetées doivent parvenir à la Division de l'entretien, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord Ouest, 76, rue Capital, bureau 301, Hay River NT (ou être livrées au 3e étage du Centre B&R Rowe), au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE MARDI 17 MAI 2013.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet.

Renseignements généraux :
Wendy Cayen
Commis à l'administration
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-7018

Renseignements techniques :
Allan Schaefer
Coordonnateur des installations et de l'entretien
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-4056

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Services d'entretien des pelouses
SC435714

– Hay River, TNO –

Le travail consiste à fournir la main-d'œuvre, les fournitures et l'équipement nécessaires pour assurer des services d'entretien des pelouses des propriétés du ministère des Travaux publics et des Services. Ces services doivent être fournis de façon continue durant la saison chaude, ainsi qu'à la demande du coordonnateur des installations et de l'entretien.

Les offres cachetées doivent parvenir à la Division de l'entretien, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 76, rue Capital, bureau 301, Hay River NT (ou être livrées au 3e étage du Centre B&R Rowe), au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE MARDI 17 MAI 2013.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être soumises sur les formulaires prévus à cet effet.

Renseignements généraux :
Wendy Cayen
Commis d'administration
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-7018

Renseignements techniques :
Allen Schaefer
Coordonnateur des installations et de l'entretien
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-4056

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Remplacement d'un ponceau
CT101313

– Au km 521,7 de la route nº 1, TNO –

Le travail consiste à enlever un ponceau existant de 4 mètres et à le remplacer par un ponceau à plaques de tôle ondulée de 4,610 mètres.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Fort Simpson, de Hay River ou de Yellowknife, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 23 MAI 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à compter du 8 mai 2013 aux endroits précités.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h 15, le 15 mai 2013, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée de l'édifice Highways (4510, avenue Franklin), à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Sean Smiley
Tél. : 867-920-6470

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Construction d'une barrière canadienne pour le pont de Deh Cho
CT101291

– Km 24 de la route nº 3, TNO –

Le travail consiste à construire une barrière canadienne (composée, entre autres, de semelles de béton, d'un mur et d'un parapet) et à installer une grille en acier.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River ou de Yellowknife, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE MERCREDI 22 MAI 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres aux endroits précités à compter du 1er mai 2013.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Chaudary Murtaza
Tél. : 867-920-3462

Autres renseignements (expert-conseil) :
Leslie B. Mihalik
Tél. : 604-293-1411

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Transports

APPEL D'OFFRES

Construction d'un pont
CT101247

– Km 64,7 de la route nº 1 (route du Mackenzie), TNO –

Le travail consiste à enlever les trois ponceaux actuels d'un mètre de diamètre chacun et de les remplacer par un pont à poutres de béton manufacturé de 14 mètres.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports de Hay River ou de Yellowknife, aux TNO, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE MERCREDI 22 MAI 2013.

Les entrepreneurs peuvent se procurer les documents d'appel d'offres aux endroits précités à compter du 6 mai 2013.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 10 h, le 15 mai 2013, dans la salle de conférence du rez-de-chaussée de l'édifice Highways, au 4510, avenue Franklin, à Yellowknife, aux TNO.

Renseignements généraux :
Charlene Lloyd
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques :
Sean Smiley
Tél. : 867-920-6470

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Légiste-conseil
LA435590

– Yellowknife, TNO –

Le Bureau de régie de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche d'une personne qualifiée pour occuper le poste de légiste-conseil de l'Assemblée législative.

Les propositions doivent parvenir à l'adresse suivante au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE MERCREDI 22 MAI 2013.

L'Assemblée législative n'est pas tenue d'accepter la proposition la moins disante ou toute proposition reçue.

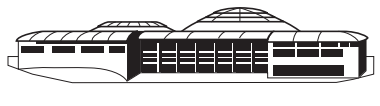
Les documents de demande de propositions seront disponibles à l'édifice de l'Assemblée législative à compter du **30 avril 2013**.

Prière d'indiquer le numéro de demande de propositions **LA435590** lorsque vous soumettez une proposition ou lorsque vous vous renseignez relativement à une demande de propositions.

Faites parvenir votre proposition à l'adresse suivante :
Assemblée législative
Gail Bennett
Secrétaire adjointe du Bureau de régie
4570, 48e Rue
Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867-669-2343
Fax : 867-920-4735
Courriel : gail_bennett@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



Petites annonces

La LIBERTÉ

JOURNALISTE

Sous la responsabilité de la rédactrice en chef, la personne choisie devra :

- mener des entrevues, rédiger des articles, prendre des photos;
- faire la recherche de sujets d'articles;
- faire le suivi de ses dossiers et assurer une part de la couverture communautaire régionale;
- couvrir des sujets dans différents domaines : politique, communautaire, économique, culturel, etc.

Exigences :

- maîtrise du français parlé et écrit et bonne connaissance de l'anglais;
- excellentes capacités de travailler en équipe et sous pression et de respecter des échéanciers serrés;
- disponibilité pour couvrir des événements en soirée et les fins de semaine au besoin;
- posséder une voiture et un permis de conduire valide.

Lieu de l'emploi : Saint-Boniface (Manitoba)

Entrée en fonction : dès que possible

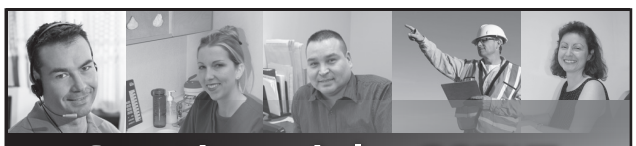
Le journal offre un excellent régime d'assurances collectives et une équipe dévouée et dynamique.

Faites parvenir votre candidature **avant le 10 juin 2013** à :

Sophie Gaulin, directrice
Journal La Liberté
C.P. 190 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
Téléphone : (204) 237-4823 ou 1 (800) 523-3355
Courriel : la-liberte@la-liberte.mb.ca

Seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s en entrevue seront contacté(e)s.

Le seul hebdomadaire publié en français au Manitoba depuis 1913



Carrières à la CSTIT

Infirmier-conseil

Yellowknife, TNO #N13/18NT

Le traitement varie entre 42,28 $ et 50,47 $ l'heure (soit environ entre 82 446 $ et 98 416,50 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Date limite : **Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.**

Envoyez votre C.-V. en précisant le numéro de concours #N13/18NT, à l'adresse suivante :

Commission de la sécurité du travail et de l'indemnisation des travailleurs des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut
Unité des Ressources humaines
C. P. 8888, CST-5, Yellowknife NT X1A 2R3

Tél : 1-800-661-0792 (sans frais) ou (867) 920-3888
Fax : 1-866-277-3677 (sans frais) ou (867) 873-4596
Courriel : resumes@wscc.nt.ca

Pour voir les descriptions de tâches détaillées et en savoir plus sur les fabuleuses possibilités de carrière à la CSTIT, allez à **wscc.nt.ca.**

Les postes vacants semblables seront dotés au moyen de concours au fur et à mesure qu'ils seront offerts au cours des six prochains mois. Nous tenons compte des équivalences.

Vous devez clairement indiquer si vous êtes admissible à être pris en considération en vertu de la Politique d'action positive.

Nous exigeons une vérification satisfaisante de casier judiciaire.

La CSTIT est un milieu de travail inclusif. Si vous souffrez d'une incapacité et avez besoin d'un accommodement pendant la procédure d'embauche, veuillez indiquer vos besoins lorsque nous communiquerons avec vous pour une entrevue.

sécurité et soins

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs
wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

EMPLOI

RECHERCHÉ(E): Coordonnateur(trice) pour association communautaire fransaskoise à St-Denis, Saskatchewan, 40km de Saskatoon. École et paroisse francophone, temps partiel ou plein. Envoyez vos CVs à acft@baudoux.ca

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Pour les abonnés de L'Aquilon, le service des petites annonces est gratuit.
aquilon@internorth.com

Administration des services de santé et des services sociaux de
YELLOWKNIFE
Desservant Dettah, Fort Resolution, Lutsel K'e, Ndilo et Yellowknife

Infirmier en chef
Partage de poste toutes les six semaines

Fort Resolution, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 94 478 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 9 870 $.

N° du concours : 10487 **Date limite :** 24 mai 2013

Travailleur social en milieu familial et communautaire

Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée d'un an

Le traitement initial est de 40,37 $ l'heure (soit environ 78 722 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 10460 **Date limite :** 24 mai 2013

Infirmier en santé publique et sexuelle

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 40,37 $ l'heure (soit environ 78 722 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 10486 **Date limite :** 24 mai 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Tour Centre Square, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.• Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs ®
Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Chronique techno

Linux obtient son laissez-passer pour l'espace

Simon Forgues - ARC du Canada

Selon le site de la Linux Foundation, la NASA fera désormais fonctionner les ordinateurs de la Station spatiale internationale (SSI) avec le système d'exploitation Linux.

Les astronautes travailleront avec Debian 6, une distribution Linux Open Source. L'agence spatiale américaine va aussi expérimenter du même souffle un robot fonctionnant lui aussi avec le système Linux. Celui-ci sera utilisé pour remplir des missions dangereuses et complexes pour les humains. On espère qu'à terme, ce dernier sera encore plus précis et efficace dans ses tâches que ne saurait l'être un astronaute préparé pendant plusieurs mois.

La raison de la migration vers Linux vise essentiellement à disposer d'un système d'exploitation stable et fiable qui, contrairement à Windows, pourra être corrigé, mis à jour et adapté librement à l'interne par l'équipe de la NASA, au lieu de s'en remettre à une entreprise externe.

L'agence s'est déjà servie de Linux autant pour les opérations terrestres que dans l'espace, mais jamais encore à une si vaste échelle. Les ordinateurs équipés de Linux servent aux opérations quotidiennes comme la localisation, le contrôle des équipements, la prise de photos, etc.

Une formation particulière a été taillée sur mesure par la fondation Linux pour les besoins de la NASA.

ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Technologue de laboratoire en microbiologie

Opérations
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 38,59 $ l'heure (soit environ 75 251 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 10484 **Date limite :** 24 mai 2013

Infirmier autorisé Soins de longue durée

Soins aux patients
Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 25 km de Yellowknife.

Le traitement initial est de 38,59 $ l'heure (soit environ 75 251 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

N° du concours : 10488 **Date limite :** 24 mai 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment

Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel médical, Tour Centre Square, 2e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment.*

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs ®
Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Le Canadien de Montréal

Bergevin prône la patience

Alain Bessette

Je ne sais pas si Bergevin réussira à convaincre plusieurs partisans que la solution aux déboires récents du club (élimination en première ronde) passe par une gestion patiente des actifs du club.

Les partisans vont probablement accepter le concept pendant une semaine ou deux, mais ils reviendront en force avec leur démolition systématique du club d'ici octobre prochain.

La principale récrimination entendue tout au long de la série contre Ottawa concernait la taille des joueurs. Je crois qu'il y a une différence entre constater qu'il y a trop de joueurs de petit gabarit (Bouillon, Desharnais, Gionta et Gallagher sont tous de moins de 5'10") ou de gabarit moyen (Plekanec, White, Diaz, Markov, Ryder et Subban sont entre 5'11" et 6') et la demande de tous les mettre au rancart et de repartir à neuf. Je n'ai souligné que les joueurs réguliers donc sans y ajouter les Halpern, Dumont et Bournival de l'équipe.

Sous le signe de la patience, le directeur général de Montréal peut simplement attendre la fin des contrats. Ainsi, White et Ryder sont les deux seuls joueurs de cette liste que le club peut laisser aller cette année. Ryder coûterait probablement trop cher de toute façon et pour un joueur robuste sans trop de talents naturels, j'irais au moins chercher quelqu'un de plus gros que White. L'année suivante, Gionta, Markov, Subban, Diaz et Bouillon seront aussi tous à la fin de leur contrat. Je crois que Subban (6'0") est le seul joueur de taille modeste qui pourra survivre ces deux années de purge. Je ne serais pas surpris cependant que Bergevin tente de garder aussi Markov ou Diaz dans les coulisses du club jusqu'à tant que le jeune Beaulieu s'établisse dans la LNH.

Les seuls petits joueurs problématiques sont Desharnais et Plekanec qui ont des contrats pour plusieurs saisons. Seuls des échanges peuvent permettre de s'en départir et cela deviendra nécessaire si Galchenyuk et Eller continuent de s'améliorer et revendiquent les postes de centre du premier et du deuxième trio. S'il rebondit l'an prochain, Desharnais pourrait devenir un joueur intéressant pour une transaction avec un club faible au centre.

En passant, en regardant la liste d'agents libres sans restriction, je regarderais le prix à offrir pour des joueurs comme Ryan Clowe, Nathan Horton, Dustin Penner, Douglas Murray, Anton Babchuk, Guillaume Latendresse et autres gros bonhommes, s'ils sont toujours disponibles au 1er juillet.

Première ronde

La première ronde est terminée et Maxence a réussi une belle performance, un score de 7 à 1 n'ayant failli d'identifier que le gagnant de la série opposant Vancouver à San Jose. Pour ma part, avec un score de 6 à 2, c'est dans la série opposant Montréal et Ottawa et celle entre les Rangers et Washington que je n'ai pu identifier les gagnants correctement.

Deuxième ronde

Je ne sais pas si je suis le seul, mais je trouve difficile de départager les équipes qui s'affrontent au deuxième tour. Je crois, quand c'est possible, que je vais miser sur les gardiens.

Prévision

Alain	Maxence
Pittsburgh contre Ottawa	
Ottawa en 6	Pittsburgh en 6
Boston contre New York	
Rangers en 6	Boston en 6
Chicago contre Détroit	
Chicago en 5	Chigago en 7
Los Angeles contre San Jose	
Los Angeles en 7	San José en 5

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le www.hr.gov.nt.ca/employment

Agents correctionnels

Justice — **Hay River, TNO**
Centre correctionnel de Mackenzie Sud

Deux postes à durée indéterminée

Le concours est réservé aux candidats qui résident dans un rayon de 40 km de Hay River.

Le traitement initial est de 35,21 $ l'heure (soit environ 68 660 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 410 $.

Nº du concours : 10466 **Date limite :** 17 mai 2013

Directeur de district Slave Sud

Société d'habitation des TNO — **Hay River, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 54,93 $ l'heure (soit environ 107 114 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 410 $.

Nº du concours : 10470 **Date limite :** 24 mai 2013

Coordonnateur du système d'information

Ministère des Finances — **Hay River, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 42,28 $ l'heure (soit environ 84 446 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 410 $.

Nº du concours : 10471 **Date limite :** 17 mai 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Centre des services des ressources humaines de Hay River, 62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095;
courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Directeur associé Investissement et analyse économique

Industrie, Tourisme et Investissement — **Yellowknife, TNO**
Investissement et analyse économique

Poste à durée déterminée de deux ans

Le concours est réservé aux Autochtones ténois, selon les frontières actuelles des Territoires du Nord-Ouest, ce qui comprend les Autochtones résidents à la naissance et les Autochtones canadiens qui ont vécu plus de la moitié de leur vie aux Territoires du Nord-Ouest.

Le traitement initial est de 48,45 $ l'heure (soit environ 94 478 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10497 **Date limite :** 24 mai 2013

Analyste des systèmes de gestion et gestionnaire de projet

Éducation, Culture et Formation — **Yellowknife, TNO**
Systèmes d'information

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 46,30 $ et 55,28 $ l'heure (soit environ entre 90 285 $ et 107 796 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10498 **Date limite :** 24 mai 2013

Adjoint administratif de division

Éducation, Culture et Formation — **Yellowknife, TNO**
Services scolaires et à la petite enfance

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 29,44 $ l'heure (soit environ 57 408 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10501 **Date limite :** 24 mai 2013

Professeur, maîtrise en soins infirmiers Cheminement en soins de santé primaires (infirmier praticien)

Collège Aurora — **Yellowknife, TNO**
Éducation et formation

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 48,45 $ et 57,84 $ l'heure (soit environ entre 94 478 $ et 112 788 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10499 **Date limite :** 24 mai 2013

Gestionnaire de la vérification interne de niveau I

Finances — **Yellowknife, TNO**
Bureau de la vérification interne

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 53,03 $ et 63,30 $ l'heure (soit environ entre 103 409 $ et 123 435 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10495 **Date limite :** 20 mai 2013

Analyste principal du Conseil de gestion financière

Finances — **Yellowknife, TNO**
Secrétariat du conseil de gestion financière

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 50,67 $ l'heure (soit environ 98 807 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10489 **Date limite :** 17 mai 2013

Analyste principal des systèmes

Travaux publics et Services — **Yellowknife, TNO**
Services généraux et services d'information

Poste à durée indéterminée

Le traitement varie entre 42,28 $ et 50,47 $ l'heure (soit environ entre 82 446 $ et 98 417 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 10496 **Date limite :** 21 mai 2013

Posez votre candidature en ligne au :
www.hr.gov.nt.ca/employment
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions : Ministère des Ressources humaines, Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281;
courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous les Ténois. Nous encourageons les personnes qui souffrent actuellement d'une incapacité et qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes semblables à durée déterminée ou indéterminée. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

2013 Palmarès des 100 meilleurs employeurs

Les meilleurs employeurs pour la diversité 2013 BMO Groupe financier

Herleo Muntu

La liberté, c'est la fête

Jean-Étienne Sheehy

On ne peut pas accuser Herléo Muntu d'emprunter des détours inutiles sur *Réflexions*. Le Congolo-Canadien mise sur la franchise et l'efficacité sur son troisième disque solo, en empruntant un virage marqué par la rencontre entre les musiques urbaines et la pop africaine. Sans renier la nature hip-hop de *R-Leo* et *Le Lion des Bantous*, la proposition d'Herléo Muntu est plus mémorable à l'intérieur du métissage des genres musicaux.

Cet éparpillement dépasse les influences en s'intégrant au regard critique de *Manifestation*, tout en s'agencent aux intentions afropop de *Réflexions*. *Munanga* est plus conventionnelle dans la forme, mais elle illustre les qualités mélodiques de M. Muntu grâce à l'esprit festif de la réalisation. C'est particulièrement vrai à l'intérieur des rythmes à saveurs africaines, infusés derrière le décor électro. Le résultat est authentique, mais ne permet pas à Herléo Muntu d'être à l'avant-plan.

L'interprète est beaucoup plus convaincant dans la livraison de *C'est ma fête* que dans les instants hip-hop du disque. L'effort y est, mais certaines pièces dénaturent la ligne directrice imposée à l'écoute. Le défi pour M. Muntu est de laisser une impression durable sur toutes les facettes des 11 chansons. Certains refrains s'accumulent sans arriver à ressortir des constructions.

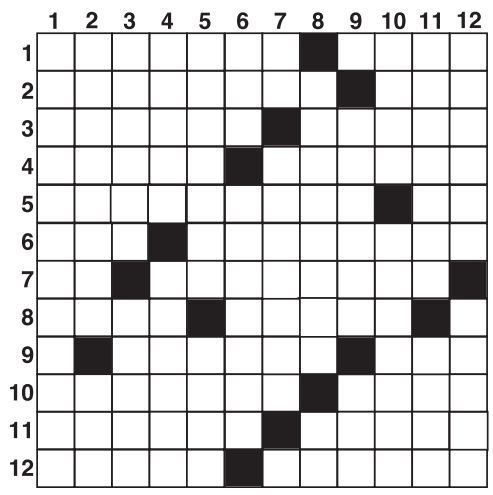
Tantôt humanitaire sur *Muabilayi*, tantôt rassembleur sur *La vie est une danse*, Herléo Muntu saisit l'étendue de son propos, mais la réalisation n'arrive pas à combler certaines des lacunes écrites. C'est là le grand problème de *Réflexions*. Les éléments sont solides, mais ils peinent à cohabiter au long des 11 chansons. Le résultat manque de fini ou de profondeur pour être à la hauteur des ambitions de l'auteur-compositeur.

Herléo Muntu réussit à insérer son vécu et ses perspectives sans trop de difficultés, même si ces éléments gagneraient à être insérés dans l›ensemble de la démarche. S›il démontre un naturel étonnant à l›intérieur de ce nouveau terrain de jeu musical, la prochaine étape consiste à assumer pleinement son rôle d›interprète tout en peaufinant sa proposition pop. Au final, *Réflexions* est une oeuvre transitoire qui conserve ses plus beaux secrets. Il en faudra plus pour ressortir des autres propositions du genre.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME Nº 248



HORIZONTALEMENT

1- Cédais pour un temps. – Gros crapaud.
2- Dans une église, construction verticale portant un décor peint, placée sur un autel (pl.). – Terme de tennis.
3- Table de travail. – Accorda.
4- Propos mensonger. – Idéalistes.
5- Exérèses. – Souri.
6- Épeautre. – Bénitier.
7- Pris une expression de gaieté. – Parsemé de petits filaments de graisse.
8- Affluent du Danube. – Prophète hébreu.
9- Manges. – Eau de l'océan.
10- Se dit d'une forme de la langue qui est en usage, dont on se sert habituellement (pl.). – Cache.
11- Guêpe. – Arrivée.
12- Poisson. – Spacieux.

VERTICALEMENT

1- Préparés à l'avance.
2- Redonnes des forces à. – Liquide organique.
3- Logement des bestiaux. – Endommagea.
4- Fonda ses calculs sur. – Fournir matière.
5- Poisson d'eau douce. – Dernier repas de Jésus-Christ avec les apôtres.
6- Rivière de l'Asie. – Contrariée, exaspérée.
7- Personnel. – Malchances.
8- Arbre fruitier. – Se déplace.
9- Sali de nouveau ce qui a été nettoyé. – Démonstratif.
10- Hameau. – Peu rigoureux.
11- Porte dérobée. – Choisie.
12- Impossibilité de marcher, en l'absence d'atteinte motrice. – Inventés.

RÉPONSE DU Nº 248

Horoscope

SEMAINE DU 19 AU 25 MAI 2013

Bélier

BÉLIER
Vous avez un grand sens de l'humour et, présentement, il vous est bénéfique. La planète Mercure vous apporte la capacité de dire les choses d'une manière spéciale.

Taureau

TAUREAU
Vous êtes présentement dans une période au cours de laquelle vous apprenez à mieux profiter de votre vie. Cela vous donne la capacité d'être bien.

Gémeaux

GÉMEAUX
Vous êtes grandement stimulé intellectuellement dans votre travail ou dans vos loisirs. Cela vous rend heureux, n'en doutez surtout pas.

Cancer

CANCER
Cette semaine vous apporte des choses qui vous apprendront à mieux vous faire confiance. Vous êtes dans une période qui vous demande beaucoup d'énergie morale.

Lion

LION
Grâce à la planète Jupiter, vous vous sentez capable de mieux faire valoir ce que vous êtes. Vous avez le goût de devenir indépendant.

Vierge

VIERGE
Vous voulez que votre vie à deux soit heureuse. Vous apportez beaucoup de vous-même dans tout ce qui concerne votre vie affective.

Balance

BALANCE
En raison de la planète Saturne, vous devez réfléchir sur ce qui concerne vos finances. Cela est quelque chose de sérieux pour vous.

Scorpion

SCORPION
Cette semaine met au premier plan certaines choses qui sont arrivées il y a longtemps dans votre vie. Vous voulez être éclairé à ce sujet.

Sagittaire

SAGITTAIRE
Vous avez la capacité de mieux faire valoir vos opinions et votre désir de succès. Vous êtes dans une période bénéfique, n'en doutez pas.

Capricorne

CAPRICORNE
Vous êtes sur le point de pouvoir organiser votre vie professionnelle, surtout si vous avez des contacts avec le public. Cela est déterminant dans votre vie.

Verseau

VERSEAU
Cette semaine vous place dans une situation où vous avez à apporter un surplus de travail. Cela vous fera voir les choses d'une manière exigeante.

Poissons

POISSONS
Vous avez besoin de mettre de l'ordre dans tout ce qui touche vos ambitions. Vous ne voulez pas vous tromper et tout ce que vous faites aura de grandes répercussions.